

# VII. Szövegemlékek



# I. Korai kis szövegemlékek



# I. Korai kis szövegemlékek

Jelentőségük:

# I. Korai kis szövegemlékek

Jelentőségük:

- 1) magyar írásosság fejlettségi szintjét jelzik

# I. Korai kis szövegemlékek

Jelentőségük:

- 1) magyar írásosság fejlettségi szintjét jelzik
- 2) nyelvi rendszer egésze vizsgálható

# I. Korai kis szövegemlékek

Jelentőségük:

- 1) magyar írásosság fejlettségi szintjét jelzik
- 2) nyelvi rendszer egésze vizsgálható

Korlátjuk:

# I. Korai kis szövegemlékek

Jelentőségük:

- 1) magyar írásosság fejlettségi szintjét jelzik
- 2) nyelvi rendszer egésze vizsgálható

Korlátjuk:

kis szám

# I. Korai kis szövegemlékek

Halotti Beszéd és Könyörgés (1192-95, Pray-k.)



# I. Korai kis szövegemlékek

Halotti Beszéd és Könyörgés (1192-95, Pray-k.)  
Ómagyar Mária-siralom (1300 k., Sermones-k.)

# I. Korai kis szövegemlékek

Halotti Beszéd és Könyörgés (1192-95, Pray-k.)

Ómagyar Mária-siralom (1300 k., Sermones-k.)

Gyulafehérvári sorok (1310 k.)

# I. Korai kis szövegemlékek

Halotti Beszéd és Könyörgés (1192-95, Pray-k.)

Ómagyar Mária-siralom (1300 k., Sermones-k.)

Gyulafehérvári sorok (1310 k.)

Königsbergi Töredék és Szalagjai (1350 k.)

## **II. Általános kérdések**



## **II. Általános kérdések**

### **1. Eredetiek vagy másolatok?**

## **II. Általános kérdések**

### **1. Eredetiek vagy másolatok?**

a) következetesség

## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

b) nyelvelmékek külső képe



## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

b) nyelvelmékek külső képe

c) latin megfelelőik kódexbeli helyzete

## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

b) nyelvelmékek külső képe

c) latin megfelelőik kódexbeli helyzete

d) ÓMS versleírási módja

## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

b) nyelvemlékek külső képe

c) latin megfelelőik kódexbeli helyzete

d) ÓMS versleírási módja

e) leírási hibák

## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

b) nyelvemlékek külső képe

c) latin megfelelőik kódexbeli helyzete

d) ÓMS versleírási módja

e) leírási hibák

f) helyesírás

## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

b) nyelvemlékek külső képe

c) latin megfelelőik kódexbeli helyzete

d) ÓMS versleírási módja

e) leírási hibák

f) helyesírás

g) statisztika

## II. Általános kérdések

### 1. Eredetiek vagy másolatok?

a) következetesség

Szinnyei József – Mészöly Gedeon

b) nyelvemlékek külső képe

c) latin megfelelőik kódexbeli helyzete

d) ÓMS versleírási módja

e) leírási hibák

f) helyesírás

g) statisztika



MÁSOLAT

# **II. Általános kérdések**

## **2. Eredetiek keletkezési ideje?**

## **II. Általános kérdések**

### **2. Eredetiek keletkezési ideje?**

fogódzók:



## II. Általános kérdések

### 2. Eredetiek keletkezési ideje?

fogódzók:

-- szórványok

# II. Általános kérdések

## 2. Eredetiek keletkezési ideje?

fogódzók:

- szórványok
- közel állnak egymáshoz

# II. Általános kérdések

## 2. Eredetiek keletkezési ideje?

fogódzók:

- szórványok
- közel állnak egymáshoz
- eltéréseik: időbeliek, térbeliek, műfajiak

# II. Általános kérdések

## 2. Eredetiek keletkezési ideje?

fogódzók:

- szórványok
- közel állnak egymáshoz
- eltéréseik: időbeliek, térbeliek, műfajiak



# II. Általános kérdések

## 2. Eredetiek keletkezési ideje?

Halotti Beszéd és Könyörgés (1170 k./1192-95)

## II. Általános kérdések

### 2. Eredetiek keletkezési ideje?

Halotti Beszéd és Könyörgés (1170 k./1192-95)

Ómagyar Mária-siralom (1250 k./1300 k.)

## II. Általános kérdések

### 2. Eredetiek keletkezési ideje?

Halotti Beszéd és Könyörgés (1170 k./1192-95)

Ómagyar Mária-siralom (1250 k./1300 k.)

Gyulafehérvári sorok (1250 k./1310 k.)

## II. Általános kérdések

### 2. Eredetiek keletkezési ideje?

Halotti Beszéd és Könyörgés (1170 k./1192-95)

Ómagyar Mária-siralom (1250 k./1300 k.)

Gyulafehérvári sorok (1250 k./1310 k.)

Königsbergi Töredék és Szalagjai (1200 k./1350 k.)



## II. Általános kérdések

### 2. Eredetiek keletkezési ideje?

Halotti Beszéd és Könyörgés (1170 k./1192-95)

Ómagyar Mária-siralom (1250 k./1300 k.)

Gyulafehérvári sorok (1250 k./1310 k.)

Königsbergi Töredék és Szalagjai (1200 k./1350 k.)

### 3. Keletkezési helyük?

## II. Általános kérdések

### 2. Eredetiek keletkezési ideje?

Halotti Beszéd és Könyörgés (1170 k./1192-95)

Ómagyar Mária-siralom (1250 k./1300 k.)

Gyulafehérvári sorok (1250 k./1310 k.)

Königsbergi Töredék és Szalagjai (1200 k./1350 k.)

### 3. Keletkezési helyük?

nyugati nyelvterület

## **II. Általános kérdések**

### **4. Szövegegységek**

## **II. Általános kérdések**

### **4. Szövegegységek**

Halotti Beszéd és Könyörgés

## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

? nem azonos időből?

## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

? nem azonos időből?

Miért vetődött fel?

## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

? nem azonos időből?

Miért vetődött fel?

BESZÉD

KÖNYÖRGÉS



## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

? nem azonos időből?

Miért vetődött fel?

**BESZÉD**

a) szabad fordítás

**KÖNYÖRGÉS**

szigorú fordítás

## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

? nem azonos időből?

Miért vetődött fel?

**BESZÉD**

a) szabad fordítás

b) nyitóformula: feleym

**KÖNYÖRGÉS**

szigorú fordítás

bratym

## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

? nem azonos időből?

Miért vetődött fel?

**BESZÉD**

a) szabad fordítás

b) nyitóformula: feleym

záróformula: magyar

**KÖNYÖRGÉS**

szigorú fordítás

bratym

latin nyelven

## II. Általános kérdések

### 4. Szövegegységek

Halotti Beszéd és Könyörgés

? több szerzőtől?

? nem azonos időből?

Miért vetődött fel?

**BESZÉD**

a) szabad fordítás

b) nyitóformula: feleym

záróformula: magyar

c) latinjaik a Pray-kódex eltérő helyén

**KÖNYÖRGÉS**

szigorú fordítás

bratym

latin nyelven

## **II. Általános kérdések**

### **5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk**

## **II. Általános kérdések**

### **5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk**

korai ómagyar kor: írásművek szóbeli felhasználásra

## II. Általános kérdések

### 5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk

korai ómagyar kor: írásművek szóbeli felhasználásra

kései ómagyar kor: olvasmányellátottság a fő cél

## **II. Általános kérdések**

### **5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk**

korai ómagyar kor: írásművek szóbeli felhasználásra  
kései ómagyar kor: olvasmányellátottság a fő cél

### **6. Latinitáshoz való viszonyuk**



## II. Általános kérdések

### 5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk

korai ómagyar kor: írásművek szóbeli felhasználásra  
kései ómagyar kor: olvasmányellátottság a fő cél

### 6. Latinitáshoz való viszonyuk

korai ómagyar kor: szabad átköltés

## II. Általános kérdések

### 5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk

korai ómagyar kor: írásművek szóbeli felhasználásra

kései ómagyar kor: olvasmányellátottság a fő cél

### 6. Latinitáshoz való viszonyuk

korai ómagyar kor: szabad átköltés

kései ómagyar kor: szigorú, szó szerinti fordítás

## II. Általános kérdések

### 5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk

korai ómagyar kor: írásművek szóbeli felhasználásra

kései ómagyar kor: olvasmányellátottság a fő cél

### 6. Latinitáshoz való viszonyuk

korai ómagyar kor: szabad átköltés

kései ómagyar kor: szigorú, szó szerinti fordítás

↓  
beszédbeli felhasználás

## II. Általános kérdések

### 5. Élőszóbeliséghez való viszonyuk

korai ómagyar kor: írásművek szóbeli felhasználásra

kései ómagyar kor: olvasmányellátottság a fő cél

### 6. Latinitáshoz való viszonyuk

korai ómagyar kor: szabad átköltés

kései ómagyar kor: szigorú, szó szerinti fordítás

↓  
beszédbeli felhasználás

↓  
olvasásra készültek